

AUSSPRACHE UND SCHREIBUNG IM SLOWENISCHEN

Zum Unterschied zu manchen anderen Sprachen ist die Schreibung im Slowenischen ziemlich lauttreu. Das heißt, wenn man einmal die Aussprache der einzelnen Buchstaben bzw. Buchstabenkombinationen weiß, ist es verhältnismäßig einfach, SLOWENISCH zu lesen und richtig auszusprechen - auch wenn man die Wörter nicht versteht.

Wichtig ist auch zu wissen, dass es innerhalb der kleinen Sprachgruppe Gegenden mit verschiedenen Ausspracheformen gibt; - da muss der Lernende einfach flexibel sein und sich seinem Gesprächspartner angleichen. Das von Laibach vorgegebene „Hochslowenisch“ wird mancherorts als dem Kroatischen zu nahe abgelehnt. Die hier angegebenen Ausspracheephänomene entsprechen dem „Hochslowenisch“.

Das **slowenische Alphabet** hat 25 Buchstaben. Nicht kennt es die Buchstaben „W“, „Q“, „X“ und „Y“. Als Deutschsprechender muss man jedoch drei neue Buchstaben lernen: „č“, „š“ und „ž“.

Natürlich kennt das Slowenische auch keine Umlaute wie Ä, Ü oder Ö.

Alle Laute, die wie im Deutschen ausgesprochen werden, sind hier nicht angeführt.

b stimmhaft, also sehr weich wie in „**Bein**“ oder „**heben**“: **biti** (klopfen), **dober** (gut)

c wie deutsches „**z**“ in „**Katze**“ und „**zieren**“: „**cena**“ (Preis), „**ocet**“ (Essig).



SPRACHLICH ÜBERLEBEN IN SLOWENISCH

1

SLOWENISCH SPRECHEN

Ich spreche ein wenig slowenisch.

Wie heißt das (man zeigt auf einen Gegenstand) auf slowenisch?

Wie heißt »Buch« auf slowenisch?



Buch

Wie heißt »arbeiten« auf slowenisch?

arbeiten

Schreiben Sie mir das auf, bitte.

Ich will slowenisch lernen.

Korrigieren Sie mich bitte!

Govorim malo slovensko.

Kako se to reče po slovensko?

Kako se reče »Buch« po slovensko?

KAKO SE TO REČE PO SLOWENSKO?

knjiga

Kako se reče »arbeiten« po slovensko?

delati

Prosim, napišite mi to.

Hočem se učiti slovensko.

Popravite me prosim . . .

Wohin?

Kam?

Woher?

Odkod?

Wieviel?

Koliko?

Warum?

Zakaj?

Antwort: Ker . . . (weil)

5

FRAGEN UND ERKUNDIGEN

Wer ist das?

Kdo je to?

Was ist das?

Kaj je to?

Was kostet das?

Koliko to stane?

Wie heißt Du?

Kako ti je ime?

Wie heißen Sie?

Kako Vam je ime?

Wie spät ist es?

Koliko je ura?

Wie ist das?

Kako je to?

Wann gehen wir?

Kdaj gremo mi?

Wann ist die Ausstellung offen?

Kdaj je razstava odprta?

Wann ist das Geschäft geschlossen?

Kdaj je trgovina zaprta?

Wann geht der Zug nach Koper?

Kdaj pelje vlak za Koper?

Wann treffen wir uns?

Kdaj se dobimo?

Wo sind wir?

Kje smo mi?

Wo ist Ihre Frau?

Kje je Vaša žena?

Wo ist Ihr Mann?

Kje je Vaš mož?

Das ist mein Mann.

Das ist meine Frau.

Das ist meine Tochter.

Das ist mein Sohn.

Das ist mein Bruder / meine Schwester.

Das ist mein Onkel / meine Tante.

Unser Sohn heißt Martin.

Unsere Tochter heißt Susanne.

Mein Bruder wohnt in Belgrad.

Meine Schwester lebt in Amerika.

Mein Sohn geht in die Schule.

Meine Tochter geht in die Universität
in Wien.

Mutter

Vater

Sohn

Tochter

Bruder

Schwester

To je moj muž.

To je moja žena.

To je moja hčerka.

To je moj sin.

To je moj brat, moja sestra.

To je moj stric, moja teta.

*Našemu sinu je ime Martin.
(oder) Naš sin se imenuje Martin.*

*Naši hčerki je ime Suzana.
Naša hčerka se imenuje Suzana.*

Moj brat stanuje v Beogradu.

Moja sestra živi v Ameriki.

Moj sin hodi v šolo.

Moja hčerka hodi na univerzo na Dunaju.

mati

oče

sin

hči oder hčerka

brat

sestra

Ich bin müde.

Er (sie) ist müde.

Mir ist es kalt.

Uns ist es heiß.

Ist es Ihnen kalt?

Ich muss rasten.

Sie müssen rasten.

Mein Freund (meine Freundin)
ist sehr müde.

Sind Sie müde?

Wollen Sie rasten?

Wo ist ein Klo, bitte?

Jaz sem truden (m). . . . trudna (w).

On(a) je truden (trudna).

Meni je mrzlo. oder Zebe me.

Nam je vroče.

Je Vam mrzlo? oder Vas zebe?

Jaz moram počivati.

Vi morate počivati.

*Moj(a) prijatelj(ica) je zelo truden
(trudna.)*

Ste (vi) trudni?

Hočete (Vi) počivati?

Kje je WC, prosim?

(siehe auch Blatt „AUFCHRIFTEN“ im Anhang)

Mir ist schlecht.

Ist Ihnen schlecht?

Ich habe Kopfwegh.

Ich habe Magenschmerzen.

Ich brauche einen Arzt.

Meni je slabo.

Vam je slabo?

Mene boli glava.

Mene boli želodec.

(Jaz) potrebujem zdravnika.